Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego doprowadził do końca ich dni jak tchnienie,* ** A ich lata – w trwodze.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego skrócił ich dni — przypominały tchnienie, I swoich lat dokonali w trwodze.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego sprawił, że ich dni przemijały w marności, a ich lata — w trwodze.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż sprawił, że marnie dokonali dni swoich, i lat swoich w strachu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ustały w marności dni ich, i lata ich z prędkością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szybko ich dni zakończył i lata ich nagłą zatratą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto sprawił, że marnie dokonali dni swoich, A lat swoich w trwodze.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	dlatego dni ich szybko przeminęły, a lata kończyli w trwodze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ich dni przemijały w marności, a lata ich - w pośpiechu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego sprawił, że dni ich przeminęły jak tchnienie, a lata ich w grozie rychło dobiegły kresu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc w marności spełnili swe dni, a swoje lata w trosce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Toteż zakończył ich dni niby zwykłe tchnienie, a ich lata – niepokojem.

[1)] Lub: parę, l. mgłę.
[2)] <x>40 14:22-23</x>; <x>660 4:14</x>